

Fundusz mikroprojektu w Euroregionie Glacensis

Załącznik nr 1

Projekt NR CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_008/0002579, pn.: „Modelowa współpraca transgraniczna Police nad Metuji - Radków - Suchy Důl”  
współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa  
za pośrednictwem Euroregionu Glacensis w ramach Interreg V-A Republika Czeska – Polska

L.p.	Nazwa	Jednostka	Ilość	Opis przedmiotu zamówienia
<b>Na opracowanie i wydanie publikacji albumowej promującej Gminę Radków</b>				
Przedmiotem zamówienia jest usługa: opracowania, wykonania oraz wydania albumu promocyjnego pt.: „Gmina Radków na polsko – czeskim pograniczu”. (opracowania merytorycznego i kartograficznego, wykonania i/lub pozyskania zdjęć lub ilustracji, napisania i tłumaczenia tekstów, przygotowania do druku, druk i dostawa)				
1	Tłumaczenie tekstu na czeski język	strony	75	1). Łączna ilość tekstu w języku polskim powinna wynosić nie mniej niż 75 stron znormalizowanych, przyjmując że jedna strona tekstu, formatu A4, czcionką Arial/Times New Roman o wielkości 11 ma 1800 znaków ze spacjami. 2). Całość polskiego tekstu, również podpisy pod zdjęciami/ilustracjami należy przetłumaczyć na język czeski.
2	Album promocyjny:	sztuki	1.000	<u>I). Parametry techniczne:</u> - nakład: 1.000 sztuk, format: A4, kolor: CMYK 4+4 (pełny kolor), łączna ilość stron: nie mniej niż 250 stron. - okładka: oprawa twarda, tektura introligatorska 2 mm, kolor: 4/0, papier kreda 150 g/m2, folia (mat) – wyklejka biała na okładce, - strony wewnętrzne: papier kreda 135 g/m2, kolor 4/4, lakierowanie co najmniej lakierem dyspersyjnym, blok szyty nićmi, <u>II). Zakres zlecenia:</u> - opracowanie tekstów, przygotowanie materiałów, tłumaczenie na język czeski, - wykonanie oraz obróbka cyfrowa zdjęć, a jeśli na zdjęciach pojawi się wizerunek danych osób, po stronie Wykonawcy leży obowiązek uzyskania zgody na ich publikację, - opracowanie projektu graficznego, korekta całości oraz skład komputerowy, - przetłumaczony tekst na język czeski powinien być umieszczony w publikacji w formie kolumny równoległej do kolumny z tekstem w języku polskim. - przygotowanie i przekazanie Zamawiającemu wydruku próbnego w terminie do 15 kwietnia 2022 roku, - Wykonawca ma obowiązek uwzględnić wszystkie uwagi Zamawiającego do momentu ostatecznej akceptacji, - przedłożony wydruk próbny wymaga uzyskania akceptacji i pisemnego zatwierdzenia przez Zamawiającego, - dostawa na adres: ul. Rynek 6, 57-420 Radków, w godz. 08:00 – 16:00, - forma dostawy: przedmiot zamówienia należy dostarczyć w zabezpieczonych minimum papierem pakowym paczkach, dodatkowo należy przekazać na nośniku elektronicznym opracowane pliki (teksty wraz z tłumaczeniem, zdjęcia wykorzystane w albumie), zapisane w sposób umożliwiający profesjonalną jakość edycji oraz wydruk wraz z prawami autorskimi, celem nanoszenia zmian i rozpowszechniania poprzez zamieszczanie na stronach internetowych, w mediach społecznościowych i w różnego rodzaju publikacjach, także dodruk dowolnych ilości wydawnictwa i nieodpłatną dystrybucję w celach promocyjnych, - wszelkie uzgodnienia dotyczące opracowania koncepcji układu graficznego albumu, kolorystyki będą odbywać się w siedzibie Zamawiającego,

Fundusz mikroprojektu w Euroregionie Glacensis

Załącznik nr 1

Projekt NR CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_008/0002579, pn.: „Modelowa współpraca transgraniczna Police nad Metují - Radków - Suchy Důl”  
współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa  
za pośrednictwem Euroregionu Glacensis w ramach Interreg V-A Republika Czeska – Polska

III). Zawartość merytoryczna:

- wprowadzenie do tematyki współpracy i partnerstw transgranicznych (Burmistrz Miasta i Gminy Radków)
  - wstęp (przygotowuje Wykonawca),
  - mapę z zaznaczonymi miejscowościami w Gminie Radków, tj.: miasto Radków, sołectwo Gajów, sołectwo Karłów, sołectwo Pasterka, sołectwo Raszków, sołectwo Ratno Górne, sołectwo Ratno Dolne, sołectwo Suszyna, sołectwo Ścinawka Dolna, sołectwo Ścinawka Górna sołectwo Ścinawka Średnia, sołectwo Tłumaczów, sołectwo Wambierzyce,
  - mapę z zaznaczonymi miejscowościami partnerskimi po stronie czeskiej, z którymi Gmina Radków ma podpisane porozumienia, Miasto Dobruška, Miasto Machov, Miasto Meziměstí, Miasto Opočno, Miasto Police nad Metují, Obec Adršpach, Obec Bezděkov nad Metují, Obec Bukovice, Obec Hejtmankovice, Obec Hynčice, Obec Křinice, Obec Martinkovice, Obec Otovice, Obec Šonov, Obec Suchý Důl, Obec Velké Petrovice, Obec Žďár nad Metují,
  - zamieszczony tekst winien zawierać skany wszystkich porozumień podpisanych przez Gminę Radków i partnerów (kserokopie zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego),
  - należy opracować tekst oddzielnie dla każdej miejscowości Gminy Radków i miejscowości partnerskiej po czeskiej stronie, który powinien zawierać: rys historyczny, opis współczesny, liczbę mieszkańców (stan na 31.12.2021 r. – zostanie przekazany Wykonawcy), bazę kulturalną i sportową, atrakcje turystyczne, przyrodnicze oraz historyczne wraz z dokumentacją zdjęciową. Zamawiający wymaga od Wykonawcy ujęcia w opisie poszczególnych miejscowości co najmniej obiektów wymienionych poniżej:
- 1). miasto Radków: rynek i zabytkowe centrum miasta, Ratusz, Kościół parafialny pw. św. Doroty, kościół filialny pw. Andrzeja Boboli, zabytkowe mury miejskie, Kompleks rekreacyjny - Zalew, muzeum kamienia – Geopark, taras widokowy na górze Guzowata, Wodospady Pošny, kompleks sportowy (ul. Piastowska), Zespół Szkolno-Przedszkolny (szkoła, przedszkole), Integracyjny Radkowski Zespół Żłobków oddział w Radkowie.
  - 2). sołectwo Gajów: park podworski,
  - 3). sołectwo Karłów: pieszy trakt wiodący do Szczelińca Wielkiego, szlaki turystyczne w Parku Narodowym Gór Stołowych ,
  - 4). sołectwo Pasterka: kościół filialny: pw. św. Jana Chrzciciela, schronisko, piesze szlaki turystyczne, unikatowe formy skalne,
  - 5). sołectwo Raszków: kościół filialny: pw. św. Apostołów Piotra i Pawła, kompleks rekreacyjny przy wiejskiej świetlicy,
  - 6). sołectwo Ratno Dolne: Zamek, kompleks rekreacyjny przy wiejskiej świetlicy,
  - 7). sołectwo Ratno Górne: Centrum Kulturalno -Sportowo- Rekreacyjne,
  - 8). sołectwo Suszyna: Wieża Widokowa „Suszynka”, Muzeum Mineratów przy Suszyńskim Centrum Kultury i Tradycji,
  - 9). sołectwo Ścinawka Dolna: kościół parafialny: pw. św. Jakuba Apostoła, kościół historyczny: pw. św. Stanisława Kostki Zespół Szkolno-Przedszkolny wraz z kompleksem sportowym, Wiejskie Centrum Kultury, Integracji i Bezpieczeństwa Publicznego
  - 10). sołectwo Ścinawka Górna: Centrum inicjatyw Wiejskich im. Katarzyny Jarosz, Zamek Sarny,
  - 11). Sołectwo Ścinawka Średnia: kościół parafialny: pw. św. Marii Magdaleny, kościół filialny: pw. Bożego Ciała, kościół

Fundusz mikroprojektu w Euroregionie Glacensis

Załącznik nr 1

Projekt NR CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_008/0002579, pn.: „Modelowa współpraca transgraniczna Police nad Metuji - Radków - Suchy Důl”  
współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa  
za pośrednictwem Euroregionu Glacensis w ramach Interreg V-A Republika Czeska – Polska

			<p>Ewangelicko-Methodystyczny w RP, Kompleks Dworski „Kapitanowo”, Zespół pałacowy prepozytury oo. jezuitów, Zespół zabudowań folwarcznych z budynkiem gospodarczym z XIX wieku – „Księżno”, Dworzec Kolejowy linii Stołowogórskiej, Zespół Szkolno-Przedszkolny, Integracyjny Radkowski Zespół Żłobków oddział w Ścinawce Średniej, Kompleks Sportowy,</p> <p>12). sołectwo Tłumaczów: Kościół filialny pw. św. Piotra i Pawła, kompleks Sportowy,</p> <p>13). sołectwo Wambierzyce: Bazylika, Kalwaria Wambierzycka, Ruchoma Szopka, zabytkowe założenie urbanistyczne tzw. „Dolnośląska Jeruzolima”, Muzeum Kultury Pogranicza im. I. Reimanna, Wiejskie Centrum Kultury i Integracji, Zespół Szkolno-Przedszkolny wraz z kompleksem sportowym</p> <p>- opis cyklicznych wydarzeń transgranicznych, wraz z dokumentacją zdjęciową organizowanych wspólnie z czeskimi partnerami; tj.: „Międzynarodowy Polsko-Czeski Jarmark Bożonarodzeniowy”, „Międzynarodowy Polsko-Czeski Jarmark Wielkanocny”, „Międzynarodowe Polsko-Czeskie zawody strażackie”, „Międzynarodowy Bieg Narciarski im. Fr. Pabla”, „Radkowski Zalew Śmiechu”, „Międzynarodowy Festiwal Muzyki Chóralnej” im. I. Reimanna, zawody: „Potrójna Korona Orlicka” - cykl długodystansowych marszów górskich po Sudetach, zawody: „Garmin Trinator Radków” – triathlon górski, zawody: „Garmin Ultra Race” biegowe zawody górskie</p> <p>- zewnętrzna strona przedniej okładki powinna zawierać tytuł albumu, fotografie Ratusza w Radkowie, oraz obowiązkowe oznakowanie zgodnie z zasadą programu Interreg V-a,</p> <p>- strona redakcyjna powinna zawierać informację: „Publikacja bezpłatna” oraz powinna znaleźć się tam stopka redakcyjna, która jednoznacznie będzie wskazywać, że: „Wydano na zlecenie Gminy Radków, ul. Rynek 1 , 57-420 Radków” oraz treści dotyczące nazwy projektu, nazwa i logo programu, z którego jest realizowany (zgodnie z zasadą stosowania logotypów Programu Interreg V-a), informacje o współfinansowaniu projektu ze środków unijnych oraz logo i nazwy partnerów projektu, które zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego.</p>
--	--	--	---

**Ileć w opisie przedmiotu zamówienia wskazane zostały znaki towarowe, patenty, pochodzenie, normy, aprobaty, specyfikacje techniczne i systemy referencji technicznych Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne; równoważność polega na możliwości zaoferowania przedmiotu zamówienia o nie gorszych parametrach technicznych, konfiguracjach, wymaganiach normatywnych itp.**

.....  
(miejsowość i data)

.....  
(Podpis osoby/osób uprawnionej/ych do składania oświadczeń  
woli w imieniu Wykonawcy oraz pieczęć/pieczętki Wykonawcy)